

oldebroeks dialect -> NL

Dit woordenboek oldebroeks bevat 20 gezegden, 639 woorden en 2 opmerkingen.

20 gezegden

- bie de warken blieven - er bijblijven
- bie lochen opstaon - vroeg opstaan
- breugie of brukkie eetn - broodje eten
- daor is een vreemde haane op de mèspluize ewest - die heeft overspel gepleegd
- de biggen in de maonde doon - klaarmaken voor vertrek
- doo dat kalf mar bie de voetbal, dan leerte wel zoepen. - De voetbalvereniging geniet bekendheid om de derde helft.
- hee hef de goedwis kapot - onzin praten
- hee hef de kop verkeerd staon - chagarijnig
- hee wil daor de klompen nog niet hem staon - hij wil daar niet wonen
- Hej ut heuj al an. - Heb je het hooi al van het land. Ben je al klaar.
- Hij de schônen al an(klompen uit) - Heb je het werk er al opzitten?
- Hij de schoonen al an - Ben je al gereed met de bezigheden
- hij prôt as een wörs zonder vel - hij kraamt onzin uit
- ik goa niet achterlanges valln - ik ga niet binnendoor
- met een wors naor een zieje spek gooien - met iets kleins, iets groots proberen binnen te halen
- noe hej de schapen ant dritten - nou heb je de poppen aan het dansen
- over de hekel haolen - roddelen
- somers onweer, swinters kurkesaotie - altijd pech
- uut de wiere maken - ruzie oplossen
- van de gavel in de grepe loopn - het gaat van kwaad tot erger

639 woorden

- -nom (Aoltnom, Drikusnom) - oom
- 't darp - winkelgebied Oldebroek
- aalt'n ,zeikevoarn - gieren (bemesten)
- alderbassend - ontzettend
- allennig - alleen
- altied - altijd
- altiten - altijd
- amper - nauwelijks
- anleggen - installeren
- ans - ergens
- ant waoter hem - blaasontsteking
- ante - eend
- antrekken - aankleden
- anwens. - een tic, gewoonte.
- aonders - anders
- aosem - adem
- arf - erf
- arfhuus - veilig van de erven
- arg - erg
- Armelo - psychiatrische kliniek

- as - als
- avekoat - advocaat (drank)
- baakster - kraamverzorgster
- babbelegoegies - nutteloze praatjes
- balg - buik
- balgzeerte - buikpijn
- banderen - schelden
- bange, bedreten - bang
- bannen - stapelen
- barg - berg
- barg - heuvel
- bas - buik
- batse - schop (spade)
- bed - bere
- beddekoetse - bedstee
- behei - omhaal van woorden
- benauwd - bang
- Bennard - feestzaal Oldebroek
- bessem, bamboes - bezem
- bezinne - benzine
- bietids - op tijd
- bille - bijl
- bin - zijn (werkwoord)
- bink - ben ik
- bladaap - brutaal persoon
- blaksem - bliksem (krachtterm)
- bleeren - huilen
- blinde haozen - dazen (insect)
- blinder - krachtterm
- blomm'n - bloemen
- bluisteren - afbladderen
- bolle - stier
- bollepitse - prikstok (voor stier)
- bonke - groot
- bonke - veel
- boonen en wortels - hutspot
- booschappen doen - winkelen
- borstrok - hemd
- bosschap - boodschap
- botbekker - Elburger
- bots - plotseling
- botter - boter
- brekebeunties - sperciebonen
- breurte - hersenbloeding
- brogge - brug
- brommert - bromfiets
- brukkien - boterham
- brulfte - bruiloft
- brummel - braam (vrucht)
- buizen - bulderen
- buizen - ravotten
- buje - bui
- buks - geweer

- bulken - huilen
- bulsink - bunzing
- bulte - veel
- busse - bus
- busse - melkbus
- buugebassien - op ijsvloer springen
- buuk - buik
- buukzeerte - buikpijn
- buul - zak
- daldeejen - stoeien
- damme - krachtterm
- dampig - mistig
- dardeweggens - op drie plaatsen
- darp - dorp
- dartien - dertien
- dartig - dertig
- dauwelen - stoeien
- de biggen aorig los int hokken hem liggen - een diep decollete hebben
- de heerd - pronkkamer
- de jong'n - de kinderen
- de kamp - Legerplaats Oldebroek
- de knobbel - De Woldberg
- de kolde kaonte - aangetrouwde familie
- De straote - Zuiderzeestraatweg Oldebroek
- de vrouwe - echtgenote
- De Zaondweg - Grote Woldweg Oosterwolde
- deerntien - meisje
- deken - rieten dakbedekking
- dekke - deksel
- deupen - dopen
- deuze - doos
- dienses - dinsdags
- disse - deze
- disse - dit
- doarumme - daarom
- dodde - veel
- doek - doe ik
- doemeneer - dominee
- doeve - duif
- doezelig - duizelig
- dol - duizelig
- donders - donderdags
- dooie - slome
- doon - doen
- Doorspik - Doornspijk
- doppen - dutten
- draodnagel - eigenzinnig persoon
- draodnagels - spijkers
- dreien - draaien
- dreimeule - draaimolen
- drek - direct
- dreuge - droog
- drieje - drie

- dritten - schijten
- dritterd, dritbule - bangerik
- dritterieje - diarree
- dritule - domkop
- droeve - druif
- drokken - duwen
- dummelig - vergeetachtig
- duppien - dopje
- dus - dorst
- dusmesinne - dorsmachine
- dussen - dorsen
- duuster - donker
- duuzend - duizend
- dwars - eigenwijs
- dwars - tegendraads
- earpels - aardappelen
- eek - azijn
- eeken - eiken
- eekmulder - meikever
- een schuffien - een tijdje
- eenkheurntie - eekhoorn
- eerdbiezen - aardbeien
- egoal - steeds
- eiers - eieren
- ene - een (telwoord)
- Epergrindweg - Eperweg
- evunn'n - gevonden
- febrewarie - februari
- fitse - fiets
- foeke - fuik
- foekepot - rommelpot
- foester - voetzoeker
- foi - tjonge stel je niet aan.
- fotse - veel
- fotse , kladde - flinke hoeveelheid
- fummes - voormiddag
- futsien - klein beetje
- fuul - vel
- galerieje - galerij
- galpen - schreeuwen
- gank - hal
- gaok - ga ik
- gasterig - ranzig
- gasterig - smoezelig
- gavel - hooivork
- geer - uier
- gehakballe - bal gehakt
- geite - geit
- geute - goot
- ginneveere - daarginds
- gliejen - glijden
- glieren - glijden
- goarne - garen

- goed - kleren
- goed te passe - blij van zin
- goeie botter - roomboter
- goeie goed - nette kleren
- grèèg - graag
- greepe - mestvork
- gres, bunte - gras
- greune beunties - sperziebonen
- greunte - groente
- griffemeert - gereformeerd
- gruppe - mestgoot
- haaibaai - bazige vrouw
- Haddewik - Harderwijk
- hajjuu - daag / tot ziens
- hals - keel
- harfs - herfst
- hartdokter - cardioloog
- heb - hebben
- heileuver - pinksterbloem
- heisteren - drukte maken
- Hejt al eheurt. - Heb je het al gehoord.
- hek - heb ik
- hellig - boos
- hellig - kwaad
- hetebee - hete bliksem (gerecht)
- heuj - hallo
- heuj - hooi
- heujbarg - hooiberg
- heujwagen - langpootmug
- heur'n - horen
- hiemen - hijgen
- hij, hee - hij
- hilde - zolder
- hinne - heen
- hinneweerumme - heen en weer terug
- hoek - hoef ik
- hoenig - honing
- holt - hout
- hondebloem - paardebloem
- huj - hallo
- hundtien - hondje
- husterig - weer (guur, winderig)
- huus - huis
- huusien - huisje
- ie, ieje - jij, je
- ies - ijs
- iesbaone - ijsbaan
- iezelig - ontzettend
- iezer - ijzer
- ijsko - ijsje
- ik doch - ik dacht
- in de voare komen - opschieten
- Isselbrogge - IJsselbrug

- jankerd - huilebalk
- jannewarie - januari
- jaoweh - jawel
- jochien - jongetje
- joe - jou, jouw
- joe - u, uw
- joelen - overdrijven
- jongen - baren (van een dier)
- juuln - jullie
- kalfies - kalfjes
- kalm - rustig
- kaorte - kaart
- kapcinders - kapucijnders
- karbeleum - carbolineum
- karbonkel - steenpuist
- karbonkels int lief - darmverstopping
- karke - kerk
- karkepad - pad tussen het Eekt door de weilanden naar NH-kerk Oldebroek
- karkevoer - pepermunt
- keerse - kaars
- keeze - kaas
- kekau - cacao
- kelte - kou
- keren - bezemen
- ketten - ketting
- keuj - zwijn
- kidde - paard
- kiefte - kievit
- kies - geit
- kinders - kinderen
- kladde - grote hoeveelheid
- kladde - veel
- klaor - klaar
- klaorigheid maken - voorbereiden voor vertek
- klekte - collecte
- klussien - klosje (garen)
- knappen - harde knallen
- knarpen - klagen
- knarperd - klagend persoon
- kneeteren - ruziemaken
- knin - konijn
- kninnen - konijnen
- kniperd - gierigaard
- knipgat - kuil (in de weg)
- kniploch - zaklantaarn
- knippe - portemonnee
- kniptange - nijptang
- Knoebel, de baerg - Woldberg
- knooien - knutselen
- knooien - prutsen
- knoppeloch - zaklamp
- koddekop - kikkervisje
- koejak - cognac

- koem - duiker (in watergang)
- koem - rustig
- kold - koud
- komme koffie - kopje koffie
- kommies - brood (tarwe)
- konkelefoezen - smoezen
- koo - koe
- koon - koeien
- kop - hoofd
- kopzeerte - hoofdpijn
- kortommig - benauwd
- kotterbie - dichterbij
- kouwe - kooi
- krallen - kralen
- krange - binnenste buiten
- krange - binnenstebuiten
- krap - nauw
- krenteplassien - krentenbol
- kristebiezen - kruisbessen
- kroep'n - kruipen
- krogge - roggebrood
- kruuwagen - kruiwagen
- kuieren - wandelen
- kuj - kun je
- kulken - boeren (oprispen)
- kummegien - beker
- kurkesaotie - catechesatie
- kuuken - kuiken
- kuulen - rollen
- kwataa - chocoladereep
- köste - korst
- laote - laat
- ledder - ladder
- lempe - lange persoon
- leste - laatste
- lief - buik
- liejen - lijden
- liekens - volledig
- lifzeerte - buikpijn
- lilluk - kwaad
- linde - waslijn
- lippen - huilen
- lister - lijster
- loch - licht
- loch - lucht
- look - ui
- looze - loods
- los - open
- lubben - castreren
- lussewarkens - lucifers
- luujen - beieren
- luusteren - luisteren
- maag'n - mogen

- mamme - ma
- manluu - mannen
- maol - meel
- maolderig - bloemig
- maone - maan
- maot - vriend
- marn - morgen
- maspluize - mestvaalt
- massen - mesten
- masvoaren - mest uitrijden
- meert - maart
- meese - mens
- meien - maaien
- mekoare - elkaar
- meleur - ellende
- melkbussen vervoeren - melkvoarn
- mesinne - machine
- mesisterse broek - broek (corduroy)
- meuje (soms de voornaam ervoor) : Betttemeuje - tante
- meule - molen
- meulnpeerd - grof gebouwd peroon
- mister - meester (school)
- moe - moeder
- moekerig - weer (broeierig)
- moes - kruidmoes
- moesgoed - kervel
- moesgoed - kervel (kruid in kruidmoes)
- moksen - schransen
- mombak - masker
- moor , mamme - moeder
- motte - zeug
- muizen - prakken
- nakend - naakt
- nannens - nergens
- narm - arm (lichaamsdeel)
- narms - armen
- nemmer - emmer
- neuver - krap
- neuver - nauw
- niejaorschieten - nieuwjaarsborrel
- niejoar - nieuwjaar
- nikkopp'm - knikken
- noe - nu
- noefelen - binnensmonds praten
- noete - noot
- nosteren - mopperen
- nosterig - humeurig
- nosterig - mopperig
- nullen - onzin praten
- nullen - zeuren
- odeklonje - eau-de-cologne
- ofjachgeven - berispen
- ome - oom

- ondeugend - vals
- ongelukkig - gehandicapt
- onwat - domkop
- op de balg komen - vechten
- op de bas komen - vechten
- opoe - oma
- opperen - hooi aan schoven plaatsen
- oppers - hooischoven
- oprit - dam
- overstuur - bedorven (niet in orde)
- palmbuumpien - buxus
- palteren - onbesuisd lopen
- Paosen - Pasen
- pape - speen
- pappe - pa
- passvoer - kuilvoer
- patjakker - gemenerik
- peerd - paard
- peperemunt - pepermunt
- piepers - aardappelen
- pietrulie - petroleum
- pik-an-de-lippe - likeur
- pikk'n - kleven
- pikkedroad - prikkeldraad
- pinne - pijn
- pispote - sint margriet
- pispot - akkerwinde
- plassien - snee brood
- plat praoten - dialect
- plitsie - politie
- poddebas - viespeuk
- poelen - peulen
- poelepetate - parelhoender
- poeperieje - diarree
- poesterd - viespeuk
- poesterig - slonzig
- pomphokke - washok
- posse - paal
- prakkezeren - nadenken
- proeme - pruim
- pruvén - proeven
- pussien - paaltje
- puus'n - kreunen
- rachelen - roddelen
- rad - wiel
- rap - snel
- reddag maken - opruimen
- ree - klaar
- reek'nge - rekening (factuur)
- reikamme - haarkam
- riebelen - bibberen
- riebewis - rijbewijs
- rieje - rij

- riesemitte - stapel rijshout
- rijden - riejen
- rikken - afrasteren
- rikkepos - weidepaal
- rikn'ge - afrastering
- rim - legplank
- rit - mollegang
- rodolm - ijzerrijk rood water
- roen - rooien
- roep - rups
- rooie biezen - aalbessen
- rots - dennenappel
- ruut - onkruid
- ruute - ruit
- schaotsen - schaatsen
- scheere - schaar
- scheumen - overhoop halen
- schoele - school
- schoepe - schop (ballast-)
- schoere - bui
- schooien - bedelen
- schoorsteenscheumen - schoorsteenvegen
- schouwe maken - onderhoud aan sloten
- schrap - klaar
- schrieven - schrijven
- schruwen - huilen
- schuddekoppen - neeschudden
- schuffien - poosje
- schuppe - schop
- schutteldoek - theedoek
- slaot - sla (groente)
- sleupkarre - wipkar
- sleutien - slootje
- slikkeren - likken
- slim - erg
- slim - ernstig
- sloekhals - gulzig
- sloekhals - gulzig persoon
- sloerig - niet goed voelen
- slont - schort
- slooten - onderhoud aan sloten
- smans - 's morgens
- smansvrog - 's morgensvroeg
- smaondes - maandags
- smeerotse - viespeuk
- smeren - knoeien
- smiddes - 's middags
- smiespelen - roddelen
- smokse - kus
- sneumes - kapmes
- sniebeunties - snijboontjes
- sniejen - sneeuwen
- snisterd - geslepen persoon

- snoeken - snikkend huilen
- snommes - 's middags
- solloot - soldaat
- Sonte Marten - Sint Maarten
- sonteklaos - sinterklaas
- sonteklusien - speculaasje
- spaties - kapesones
- speke - spaak
- speulen - spelen
- spiejen - braken
- spiejn - spugen
- spikerhamer - hamer
- spinnekoppel - spin
- spit - spijt
- sporthemde - blouse
- sprao - spreeuw
- stee - pijn in de zij
- steek - snoepje (gesmolten kandij)
- steerne - ster
- steernekieker - arrogant persoon
- stekelvarken - egel
- stobbe - boomstronk
- stoete - brood
- stomp - bot (niet scherp)
- strabant - vasthoudend
- straote - straat
- straotekeren - straatvegen
- streujen - strooien
- striejen - redetwisten
- strik - stropdas
- suker - diabetes
- sukkelaa - chocola
- swoenses - woensdags
- T'oldebroek - Oldebroek
- taetie - papa
- taetie, voa, de boas - vader
- talter - schommel
- talteren - schommelen
- tamee - straks
- taondzeerte - kiespijn
- Tarde - 't Harde
- temee - straks
- teut'n - kletsen
- teutebelle - persoon die roddelt
- tieje - teen
- tilllevisie - televisie
- titten - borsten
- tjoerken - janken
- toema - het zij zo
- toestebolt - lisdodde
- toorne - toren
- Toostendarp - Oostendorp
- Toosterwolde - Oosterwolde

- trammelant - problemen
- tukken - duimen
- twaolf - twaalf
- um toch - daarom
- umme - om
- ummetrekken - omkleden
- urgel - orgel
- ut hussien - wc
- ut sniestert - het motregent
- uut de tied - dood
- uutfiegelieren - uitzoeken
- uuttrekken - uitkleden
- vaake - dikwijls
- vaneigens - vanzelf
- vao - vader
- varven - verven
- veerze - jonge koe
- veile - dweil
- veiln - dweilen
- vekansie - vakantie
- vekullen - verkouden
- verguppen - bederven
- verinneweren - vernielen
- verkampen - verweiden
- verknuppen - vertikken
- verkolden - verkouden
- vernimstig - slim
- verscheunen - verschonen
- verspoch - beschimmeld
- verspoch - verweerd
- vertesteweren - vernielen
- vesite - visite
- veule - veel
- veur - voor
- veurbie - voorbij
- veurjaor - voorjaar
- veuste - veel te
- viere - vier
- vinnig - snibbig
- vioelen - violen (bloem)
- vleis - vlees
- voarn - vervoeren
- voase - vaas
- voore - greppel
- vreem - onbekenden
- vreuten - wroeten
- vriedes - vrijdags
- vrog - vroeg
- vrouwluu - vrouwen
- vuuf - vijf
- vuuftig - vijftig
- waonte - handschoen
- waor - waar

- waort oe - kijk uit
- waaromme - waarom
- waoter - water
- wark - werk
- wegge - brood
- wegkruppertien - verstoppertje
- weteren - drinken geven (aan dier)
- wider - verder
- wie - wij
- wie bint - wij zijn
- wiejen - wieden
- wild varken - zwijn
- wille - wij
- wippertien - tenger kind
- woening - woning
- woenings - woningen
- zaddook - zakdoek
- zaoters - zaterdags
- zee - zij
- zeerte - pijn
- zeikepe - pissebed
- zesse - zes
- zeute - zoet
- zeuven - zeven (telwoord)
- zoepen - drinken (door een dier)
- zoeplappe - alcoholist
- zoer - zuur
- zoere herink - zure haring
- zoere vis - zure vis
- zolte vis - zoute haring
- zompig - drassig
- zout - zolte
- zundagse goed - nette kleren
- zundes - zondags
- zunne - zon
- zwikmeule - wispelturig persoon

2 opmerkingen

- In het oldebroeks zitten nog steeds woorden die overeenkomen met woorden uit het westfries en fries. denk aan woorden als taat voor vader (ook in het westfries) altieten voor altijd (fries) en anwens voor tic, gewoonte(westfries). mogelijk werd er ten tijde van de Zuiderzee de ` kustregio's ` ingenomen door friezen. (strikt genomen een anglich volk uit denemarken)
- klein is ons dârp mar 't is groot in zien daon,
en daorumme wilt wie hier ok niet vandaon.
Een hechte gemeenschap, wie leef hier zo vrie
en gaot zonder groetn mekaore nie verbie

Dit woordenboek 'oldebroeks' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.